

- 1 ועל בריתי עברו יען יהוה בית על כנשר שפר חכך אל
 al chkk shphr knshr ol bith ieue ion obru brithi uol
 to palate-of-you trumpet as-vulture over house-of Yahweh because they-pass covenant-of-me and-on
- פשעו תורת
 thurthi phshou
 law-of-me they-transgress
- 2 ישראל ידענוך אלהי יזעקו לי
 li izoqu alei idonuk ishral
 to-me they-shall-cry-out Elohim-of-me we-know-you Israel
- 3 ירדפו אויב טוב ישראל זנח
 znch ishral tub auib irdphu
 he-casts-off Israel good being-enemy he-shall-pursue-him
- 4 וזהבם כספם ידעתי ולא השירו ממני ולא המליכו הם
 em emliku ula mmni eshiru ula idothi ksphm uzebm
 they they-made-kings and-not from-me they-made-chiefs and-not I-knew silver-of-them and-gold-of-them
- יכרת למען עצבים להם עשו
 oshu lem otzbim lmon ikrth
 they-make to-them grief-fetishes so-that he-shall-be-cut-off
- 5 נקין יוכלו לא מתי עד בם אפי חרה שמרון עגלך זנח
 znch oglk shmrun chre aphi bm od mthi la iuklu nqin
 cast-off! calf-of-you Samaria he-is-hot anger-of-me in-them till when? not they-are-able innocency
- 6 יהיה שבבים כי הוא אלהים ולא עשהו חרש והוא מישראל כי
 ki mishral ueua chrsh osheu ula aleim eua ki shbbim ieie
 that from-Israel and-he artificer he-made-him and-not Elohim he that backslidings he-shall-become
- שמרון עגל
 ogl shmrun
 calf-of Samaria
- 7 צמח לו אין קמה יקצרו וסופתה יזרעו רוח כי
 ki ruch izrou usuphthe iqtzru qme ain lu tzmch
 that wind they-are-sowing and-sweeping-whirlwind they-shall-reap raised-grain there-is-no to-him sprout
- יבלעוהו זרים יעשה אולי קמח יעשה בלי
 bli ioshe qmch auli ioshe zrim ibloeu
 no he-shall-make meal perhaps he-shall-make aliens they-shall-swallow-down-him
- 8 בו חפץ אין ככלי בגוים היו עתה ישראל נבלע
 nblo ishral othe eiu bguim kkli ain chphtz bu
 and-he-is-swallowed-down Israel now they-become in-nations as-instrument there-is-no delight in-him
- 9 אהבים התנו אפרים לו בודד פרא אשור עלו המה כי
 ki eme olu ashur phra budd lu aphrim ethnu aebim
 that they they-ascend Assyria wild-donkey solitary to-him Ephraim they-dispense lovers
- 10 מעט ויחלו אקבצם עתה בגוים יתנו כי גם
 gm ki ithnu bguim othe aqbtzm uichlu mot
 moreover that they-are-giving in-nations now I-shall-convene-them and-they-shall-wait little
- ממשה מלך שרים
 mmsha mlk shrim
 from-load-of king-of chiefs
- 11 לחטא מזבחות לו לחטא מזבחת אפרים הרבה כי
 ki erbe aphrim mzbchth lchta eiu lu mzbchuth lchta
 that he-increases Ephraim altars to-sin they-become to-him altars to-sin
- 12 נחשבו זר כמו תורתי רבו לו אכתוב
 akthub lu rbu thurthi kmu zr nchshbu
 I-am-writing to-him many-things-of law-of-me as alien they-are-reckoned
- 13 רצם לא יהוה ויאכלו בשר יזבחו הבהבי זבחי
 zbchi ebebi izbchu bshr uiaklu ieue la rtzm
 sacrifices-of bounties-of-me they-are-sacrificing flesh and-they-are-eating Yahweh not he-accepts-them

¹ . [Set] the trumpet to thy mouth. [He shall come] as an eagle against the house of the LORD, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law.

² Israel shall cry unto me, My God, we know thee.

³ Israel hath cast off [the thing that is] good: the enemy shall pursue him.

⁴ They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew [it] not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.

⁵ Thy calf, O Samaria, hath cast [thee] off; mine anger is kindled against them: how long [will it be] ere they attain to innocency?

⁶ For from Israel [was] it also: the workman made it; therefore it [is] not God: but the calf of Samaria shall be broken in pieces.

⁷ For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk: the bud shall yield no meal: if so be it yield, the strangers shall swallow it up.

⁸ . Israel is swallowed up: now shall they be among the Gentiles as a vessel wherein [is] no pleasure.

⁹ For they are gone up to Assyria, a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.

¹⁰ Yea, though they have hired among the nations, now will I gather them, and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes.

¹¹ Because Ephraim hath made many altars to sin, altars shall be unto him to sin.

¹² I have written to him the great things of my law, [but] they were counted as a strange thing.

¹³ They sacrifice flesh [for] the sacrifices of mine offerings, and eat [it; but] the LORD accepteth them

	יזכר עתה	עונם	ויפקד	חטאותם	ישובו מצרים המה	
	othe izkr	ounm	uiphqd	chtauthm	eme mtzrim ishubu	
	now	he-is-remembering	depravity-of-them	and-he-is-noting	sins-of-them	they Egypt they-shall-return
14	וישכח	את ישראל	עשהו	ויבן	וייהודה היכלות	הרבה
	uishkch	ishral	ath osheu	uibn	eikluth uieude	erbe
	and-he-is-forgetting	Israel	» One-making-him	and-he-is-building	temples	and-Judah he-increases
	בצרות ערים	ושלחתי	אש בעריו	ואכלה	ארמנתיה	
	orim btzruth	ushlchthi	ash boriu	uakle	armnthie	
	cities	ones-being-defended	and-I-send fire	in-cities-of-him	and-she-devours	citadels-of-her

not; now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.

¹⁴ For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fenced cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.